

Krankenpflege 15 Het dagmenu



- Leg maaltijden en dieetopties uit
- Bespreek voorkeuren en pas menu's aan aan speciale behoeften
- woordenschat: maaltijden en dranken in de zorg, diabetesgerelateerde dieetvocabulaire, voeding bij chronische ziekte, aanpassingen in het menu

De maaltijdplanning	<i>(Die Mahlzeitenplanung)</i>	De vezelrijke voeding	<i>(Ballaststoffreiche Ernährung)</i>
Een menu samenstellen	<i>(Ein Menü zusammenstellen)</i>	De voedingswaarde	<i>(Der Nährwert)</i>
Het dieetadvies	<i>(Die Ernährungsberatung)</i>	De portiegrootte	<i>(Die Portionsgröße)</i>
Dieetconsulent raadplegen	<i>(Diätberater konsultieren)</i>	De vochtinname	<i>(Die Flüssigkeitsaufnahme)</i>
Het dieet voor diabetes	<i>(Die Diät bei Diabetes)</i>	Voedingssupplementen aanbevelen	<i>(Nahrungsergänzungsmittel empfehlen)</i>
De koolhydraatbeperking	<i>(Die Kohlenhydratbeschränkung)</i>	Aanpassen aan allergieën	<i>(An Allergien anpassen)</i>
De zoutreductie	<i>(Die Salzreduktion)</i>	Tussendoortje vermijden	<i>(Zwischenmahlzeiten vermeiden)</i>
Op smaak brengen zonder zout	<i>(Ohne Salz würzen)</i>	Een alternatief voorstellen	<i>(Eine Alternative vorschlagen)</i>
De suikervrije optie	<i>(Die zuckerfreie Option)</i>	Voorkeuren aangeven	<i>(Präferenzen angeben)</i>
Vetten beperken	<i>(Fette einschränken)</i>		

1.Übungen

1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- | | |
|----------------------------|--|
| a. de allergie | 1. Een dieetregel waarbij je minder brood, pasta of rijst eet. |
| b. de koolhydraatbeperking | 2. Een reactie van het lichaam op een bepaald voedingsmiddel; je moet het vermijden. |
| c. het aangepaste menu | 3. Een menu dat veranderd is zodat het past bij iemands ziekte of dieetwens. |



a-2 b-1 c-3

2. Angepasstes Tagesmenü auf der Station (QR: Audio)

Fülle die Lücken aus: vermijden, voedingsschema, allergieën, energiebehoefte, koolhydraatbeperking, aanpassen, bloedsuikerspiegel, suikerziekte, dieetwensen



Op onze afdeling werken we met een dagmenu en een (1) _____ per patiënt. Bij opname noteert de verpleegkundige (2) _____ en (3) _____, zodat de keuken het menu op tijd kan (4) _____. Bij diabetes ((5) _____) letten we extra op de (6) _____ en kiezen we vaker voor vezelrijke voeding en producten met een lage glycemische index. Zo houden patiënten meer energie en voorkomen we grote schommelingen.

Voor sommige patiënten geldt een (7) _____ of zoutbeperking. Dan serveren we kleinere porties en (8) _____ we zoete tussendoortjes. Een vetarme maaltijd kan nodig zijn bij chronische klachten of bij minder beweging. In de avonddienst controleren we of het aangepaste menu is aangekomen en spreken we met de patiënt na wat wel en niet goed ging. Is iets niet leverbaar, dan adviseren we een alternatief dat past bij de voedingswaarde en bij de (9) _____.

Auf unserer Station arbeiten wir mit einem Tagesmenü und einem Ernährungsplan pro Patient. Bei der Aufnahme notiert die Pflegekraft Diätwünsche und Allergien, damit die Küche das Menü rechtzeitig anpassen kann. Bei Diabetes (Zuckerkrankheit) achten wir besonders auf den Blutzuckerspiegel und wählen häufiger ballaststoffreiche Lebensmittel und Produkte mit einem niedrigen glykämischen Index. So haben die Patienten mehr Energie und wir vermeiden große Schwankungen.

Bei einigen Patienten gilt eine Kohlenhydratbeschränkung oder Salzreduktion. Dann servieren wir kleinere Portionen und vermeiden süße Zwischenmahlzeiten. Eine fettarme Mahlzeit kann bei chronischen Beschwerden oder bei wenig Bewegung nötig sein. Im Spätdienst prüfen wir, ob das angepasste Menü angekommen ist, und sprechen mit dem Patienten nach, was gut und was nicht gut gelaufen ist. Ist etwas nicht lieferbar, empfehlen wir eine Alternative, die zur Nährwertzusammensetzung und zum Energiebedarf passt.

(1) voedingsschema, (2) dieetwensen, (3) allergieën, (4) aanpassen, (5) suikerziekte, (6) bloedsuikerspiegel, (7) koolhydraatbeperking, (8) vermijden, (9) energiebehoefte

1. Welke maatregelen neemt de afdeling om de maaltijden veilig en passend te maken voor patiënten met speciale dieetwensen?
-

2. Hoe controleert het team of het aangepaste menu voldoet aan de behoeften van de patiënt en wat doen ze als iets ontbreekt?
-

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

- | | Wahr | Falsch |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. De spreker controleert het voedingsschema van een patiënt tijdens de avonddienst. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. De patiënt mag vandaag zuivel gebruiken omdat ze niet lactose-intolerant is. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Het eten wordt rond zes uur geserveerd. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Wählen Sie die richtige Lösung

- De diëtconsulent _____ dat u de portiegrootte verkleint om uw bloedsuiker stabiel te houden. *(Die Ernährungsberaterin rät Ihnen, die Portionsgröße zu verkleinern, um Ihren Blutzucker stabil zu halten.)*
 - adviseer
 - adviseerde
 - adviseert
 - geadviseerd
- Als een bewoner diabetes heeft, _____ de keuken vaak een suikervrije optie voor bij het dessert. *(Wenn ein Bewohner Diabetes hat, schlägt die Küche beim Dessert oft eine zuckerfreie Option vor.)*
 - voorstelt
 - stel voor
 - stelde voor
 - stelt voor
- Tijdens de intake _____ de verpleegkundige hoeveel iemand per dag drinkt voor de vochtinname. *(Während der Aufnahme fragt die Pflegekraft, wie viel jemand pro Tag trinkt, um die Flüssigkeitsaufnahme zu ermitteln.)*
 - vraag
 - gevraagd
 - vragen
 - vraagt

1. adviseert 2. stelt voor 3. vraagt

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)

Aangepast menu op de afdeling

Verpleegkundige Goedemorgen meneer De Vries, ik kom het menu voor vandaag met u doornemen. U heeft diabetes, klopt dat?

(Guten Morgen, Herr De Vries. Ich würde gern das Menü für heute mit Ihnen durchsprechen. Sie haben Diabetes, stimmt das?)

Patiënt (Meneer De Vries): Ja, ik heb suikerziekte en ik ben allergisch voor noten. Ik wil graag minder koolhydraten, anders stijgt mijn bloedsuiker te veel.

(Ja, ich habe Zuckerkrankheit und bin gegen Nüsse allergisch. Ich hätte gern weniger Kohlenhydrate, sonst steigt mein Blutzucker zu stark an.)



Verpleegkundige (Sanne): *Dat begrijp ik. Dan vermijden we noten en kies ik voor een laag-glycemische optie. Wat heeft uw voorkeur: een klein portie met extra groenten of een normale portie?*

(Das verstehe ich. Dann vermeiden wir Nüsse und ich wähle eine Option mit niedrigem glykämischen Index. Was bevorzugen Sie: eine kleine Portion mit extra Gemüse oder eine normale Portion?)

Patiënt (Meneer De Vries): *Een kleine portie graag, en bij voorkeur iets vetarm; anders ligt het te zwaar op mijn maag.*

(Eine kleine Portion bitte, und möglichst fettarm; sonst liegt es mir zu schwer im Magen.)

Verpleegkundige (Sanne): *Prima. Ik stel een aangepast menu voor: gegrilde kip, vezelrijke groenten zoals broccoli en een beetje volkorenrijst. Zuivel is geen probleem voor u, toch?*

(In Ordnung. Ich schlage folgendes angepasste Menü vor: gegrilltes Hähnchen, ballaststoffreiches Gemüse wie Brokkoli und etwas Vollkornreis. Milchprodukte sind für Sie in Ordnung, oder?)

Patiënt (Meneer De Vries): *Nee, zuivel gaat goed. Maar niet te veel zout alstublieft.*

(Ja, Milchprodukte sind kein Problem. Aber bitte nicht zu viel Salz.)

Verpleegkundige (Sanne): *Dan houden we een zoutbeperking aan. Ik noteer dit in uw voedingsschema en kom na de lunch nog even langs om alles na te spreken en indien nodig aan te passen.*

(Dann reduzieren wir den Salzgehalt. Ich notiere das in Ihrem Ernährungsplan und komme nach dem Mittagessen noch einmal vorbei, um alles zu besprechen und gegebenenfalls anzupassen.)

1. Welke dieetwensen noemt meneer De Vries en wat stelt Sanne voor aan te passen?
-

6. Spreken: übersetzen und antworten (QR: KI+)

Ik stel voor om ... omdat ... / Volgens het dieetadvies is het beter om ... / We kunnen het aanpassen door ...



1. U maakt de maaltijdplanning voor een cliënt met diabetes - wat zet u op het menu voor ontbijt en avondeten, en waarom?

2. Een cliënt vindt het eten te flauw en wil meer zout, maar moet een zoutreductie volgen - wat zegt u en welk alternatief stelt u voor?

7. Schreiben: (QR: KI+)


